English	Chinese Simplified (Mandarin)
CANBERRA'S RECOVERY PLAN	**堪培拉恢复计划**
COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 2 December 2020	**COVID-19限制放松路线图（截至2020年12月2日）**

STAGE 3	**第三阶段**
Step 3.1 – Monday 10 August 2020	第3.1步 – 2020年8月10日星期一
Maximum 100 people	最多不超过100人
COVID Safety Plan	COVID安全计划
• **1 person per 4 square metres of usable space applies, to a maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises)** **Reopening of:** • Casinos and gaming in clubs • Food courts (dine-in) • Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies • 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed	• 实施每人 4 平方米可用空间的规定，每个室内空间和每个室外空间可容纳最多不超过 100 人（不包括场所工作人员） • 重开： • 赌场和俱乐部里的博彩 • 美食广场（店内堂食） • 桑拿、蒸汽室、蒸汽房和澡堂等基于蒸汽的服务 • 脱衣舞俱乐部、妓院、伴游公司 • 24小时健身房 - 没有员工看管时可同时容纳最多25人
Working from home if it works for you and your employer.	在对您和雇主可行的情况下在家上班。
From 9am Friday 18 September 2020:	**从2020年9月18日星期五上午9点开始：**

• **Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue.**	• 规模较小的场所、设施和企业可以恢复COVID疫情前的接待人数上限，在整个场地容纳最多25人（不包括工作人员）。
Step 3.2 - Friday 9 October 2020	**第3.2步 – 2020年10月9日星期五**
• **1 person per 4 square metres indoors**	• 室内每人4平方米空间
• **1 person per 2 square metres outdoors**	• 室外每人**2**平方米空间
• **Maximum 500 people (from 13 Nov)**	• 最多不超过500人（从11月13日起）
• **COVID Safety Plan**	• COVID安全计划
• **Electronic check in at venues**	• 在场所电子签到
• **All gatherings can increase to 200 people** • **1 person per 2 square metres of usable outdoor space** • **Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff)** • **For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people** • **For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people** • **For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people** • **For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity** • **Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place.**	• 所有聚会规模可以增加到最多 200 人 • 室外每人 2 平方米可用空间 • 使用总面积在 101 到 200 平方米的中等规模餐饮场所可在整个场地容纳最多 50 人（不包括工作人员） • 电影院和影视剧院 - 单场上座率可达 50%，人数不超过 200 人 • 设有座位的大型室内场所 - 上座率可达 50%，人数不超过 1000 人，售票时不得超出这一上限 • 有永久性分层座位/看台的封闭露天场所 - 上座率可达 50%，人数不超过 1000 人，售票时不得超出这一上限 • 体育场 GIO Stadium 和 Manuka Oval - 上座率可达 50% • 工作场所可在适合雇主和员工的情况下开始复工。选择复工的工作场所应执行 COVID 安全计划。

From 9am Friday 13 November 2020:	自 2020 年 11 月 13 日星期五上午 9 点开始
• All gatherings can increase to 500 people • Standing consumption of food and beverages in an outdoor space	• 所有聚集规模可增至最多 500 人 • 允许在户外空间站着吃东西喝饮料
Stage 4 – Wednesday 2 December 2020 Currently in place	第四阶段 – 2020年12月2日星期三 目前实行
• 1 person per 2 square metres indoorand outdoor	• 室内和室外每人 2 平方米空间
• Maximum 500 people	• 人数不得超过 500 人
• COVID Safety Plan	• COVID 安全计划
• Electronic check in at venues	• 在各场所电子签到
• All gatherings can have up to 500 people • Businesses can have 25 people across the venue • If businesses and venues want to have more than 25 people, they can use 1 person per 2 square metres of usable space in indoor and outdoor spaces, provided they use the Check In CBR app • Businesses and venues not using the Check In CBR app can continue to have 1 person per 4 square metres of usable space in indoor spaces and 1 people per 2 square metres in outdoor spaces • Patrons to be seated while consuming alcohol in indoor spaces • Cinemas and movie theatres - up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people if using the Check In CBR app • Large indoor venues - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people • Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands - ticketed and seated events up to	• 所有聚集规模不得超过 500 人 • 各企业可在整个场所接待最多 25 人 • 希望接待超过 25 人的企业可在室内和室外空间每 2 平方米可用空间接待一人，前提是要用 Check In CBR 应用程序签到 • 不使用 Check In CBR 应用程序的场所可在室内空间每 4 平方米可用空间接待一人，室外空间每 2 平方米可用空间接待一人 • 客人在室内空间喝酒时必须落座 • 电影院和影视剧院 - 如使用 Check In CBR 应用程序签到，单场上座率可达 65%，入场人数不超过 500 人 • 大型室内场所 - 上座率可达 65%，人数不超过 1500 人，售票时不得超出这一上限 • 有永久性分层座位/看台的封闭露天场所 - 上座率可达 65%，人数不超过 1500 人，售票时不得超出这一上限 • GIO Stadium 和 Manuka Oval 体育场 - 上座率可达 65%

65% capacity, up to 1,500 people • **GIO Stadium and Manuka Oval - up to 65% seated capacity** • **Return to work where it suits employers and employees, with a COVID Safe Plan in place.**	• 工作场所可在适合雇主和员工的情况下开始复工，工作场所应执行 COVID 安全计划。

FUTURE CONSIDERATIONS	**日后考虑**
From February 2021	从2021年2月开始
• Move towards a COVID safe normal	• 逐步实现 COVID 安全常规
COVID Safe check points	**COVID安全检查点**
Fortnightly public health risk assessments will continue informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	每两周对公共卫生风险进行一次评估，继续让有关部门通过留意限制放松带来的影响了解相关情况。
Check point for further easing: 12 February 2021	**进一步放松限制的检查点：2021年2月12日**
Avoid public transport in peak hour.	避免在高峰时段搭乘公共交通。
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	限制措施可能有所放松，但您的责任没有放松
Maintain good hand hygiene	保持良好的手部卫生习惯
Stay 1.5 metres apart	保持1.5米距离
Stay home if you are unwell and get tested	如果感到不适请您待在家里，并去接受检测
Monitor travel advice	请留意旅行建议
Further information at covid19.act.gov.au	更多信息请访问**covid19.act.gov.au**